



# Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



## ÖLPUMPE

## POMPE À HUILE | POMPA DELL'OLIO



Deutsch .....	2
Français .....	16
Italiano .....	30

# Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines .....	3
2. Verwendete Symbole .....	3
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
4. Sicherheitshinweise .....	5
5. Lieferumfang / Teilebeschreibung.....	8
6. Lieferumfang prüfen.....	9
7. Ölpumpe vorbereiten.....	9
8. Ölpumpe verwenden.....	10
9. Reinigung und Wartung.....	11
10. Aufbewahrung .....	11
11. Entsorgungshinweise.....	11
12. Technische Daten .....	13
13. EU-Konformitätserklärung.....	14

## Allgemeines



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und verwenden Sie die Ölpumpe nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil der Ölpumpe. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie diese mit, wenn Sie die Ölpumpe an einen anderen Benutzer weitergeben.

Diese Gebrauchsanleitung kann auch als PDF-Datei angefordert werden. Kontaktieren Sie hierzu bitte die folgende E-Mail-Adresse: [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de).

## Verwendete Symbole

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Schaukel oder auf der Verpackung verwendet.



Vor Gebrauch Anleitung beachten!



**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Herstellungsdatum



Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol markierte Artikel erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter der E-Mail-Adresse [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de) anfordern.



Altgeräte nicht im Hausmüll entsorgen (s. Abschnitt „Entsorgungshinweise“).



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Artikel, die der Schutzklasse drei entsprechen.

**IPX4**

Die Ölpumpe ist spritzwassergeschützt.



Allgemeines Warnzeichen



Dieses Symbol kennzeichnet Artikel, die mit Gleichstrom betrieben werden.



Gesichtsmaske benutzen



Handschutz benutzen



Augenschutz benutzen

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ist nur zum Abpumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl bestimmt. Die Ölpumpe ist kein Spielzeug. Die Ölpumpe ist ausschliesslich für den Privatgebrauch bestimmt und ist nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie die Ölpumpe nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Die Ölpumpe darf nicht von Kindern verwendet werden. Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen die Ölpumpe verwenden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Ölpumpe unterweisen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Ölpumpe spielen. Lassen Sie Kinder die Ölpumpe nicht unbeaufsichtigt verwenden.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.



**WARNUNG!**

**Brand- und Explosionsgefahr.**

- Benutzen Sie die Ölpumpe nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Gasen.
- Rauchen Sie nicht, während Sie die Ölpumpe verwenden.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung im Arbeitsbereich.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr.**

- Überprüfen Sie die Ölpumpe vor jeder Anwendung auf Schäden. Benutzen Sie die Ölpumpe nicht, wenn die Ölpumpe Schäden aufweist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Tauchen Sie weder die Ölpumpe noch die Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bedienen Sie die Ölpumpe nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Ölpumpe vor.
- Das Gerät muss mit Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät betrieben werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske.
- Lassen Sie die Ölpumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Kraft und Schmierstoffe können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen.
- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie mit der Fahrzeugbatterie arbeiten. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verletzungen verursachen. Sollte Batteriesäure auf Haut oder in die Augen geraten, spülen Sie die Bereiche mit Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Greifen Sie die Klemmen nur an den isolierten Griffen an. Beim Verbinden der Klemmen mit der Fahrzeugbatterie achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schalten Sie die Klemmen und / oder Anschlusskabel nicht kurz.
- Trennen Sie die Ölpumpe von der Stromversorgung, bevor Sie die Ölpumpe zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

**WARNUNG!****Brandgefahr.**

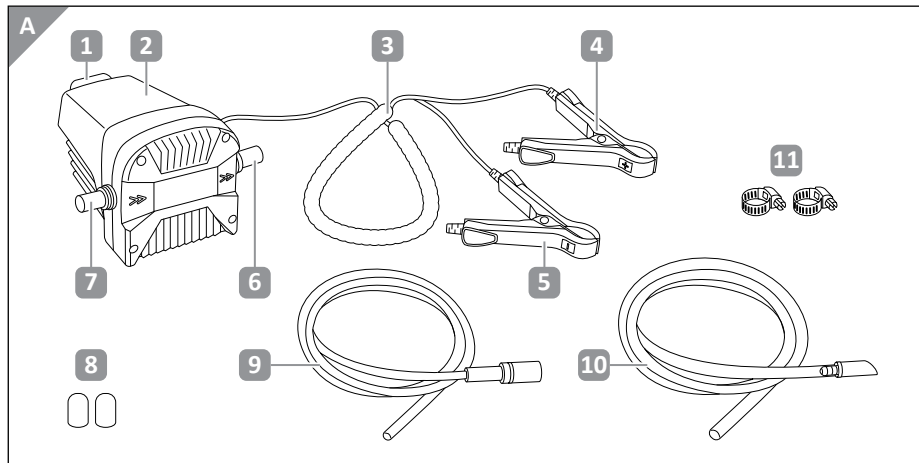
- Benutzen Sie die Ölpumpe nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiss ist.
- Starten Sie den Motor des Fahrzeugs nicht während des Pumpvorgangs.
- Verwenden Sie die Ölpumpe nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Pumpen Sie kein Öl ab, dessen Temperatur höher als 60 °C ist.
- Verwenden Sie die Ölpumpe nicht zum Abpumpen von brennbaren Flüssigkeiten, wie z.B. Benzin, Erdöl oder Getriebeöl).
- Verwenden Sie die Ölpumpe nicht zum Abpumpen von Wasser, wässrigen Lösungen, anderen Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken.
- Sammeln Sie das abgepumpte Öl nur in zugelassenen Ölbehältern. Pumpen Sie nicht verschiedene Arten von Ölen in denselben Behälter.
- Bewahren Sie die Ölpumpe und das Altöl an einem trockenen Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie Altöl und getränkte Lappen ordnungsgemäss.
- Lassen Sie kein Öl in den Boden oder in den Abfluss Ihres Haushalts gelangen.
- Verwenden Sie die Ölpumpe nicht, wenn sie beschädigt ist. Trennen Sie die beschädigte Ölpumpe vom Fahrzeug und kontaktieren Sie Ihren Händler.

**HINWEIS!****Sachschäden vermeiden.**

- Lassen Sie die Ölpumpe nicht trocken laufen.
- Trennen Sie die Ölpumpe nach dem Betrieb von den Batterieanschlüssen Ihrer Fahrzeugbatterie. Andernfalls kann die Fahrzeugbatterie vollständig entladen werden.

- Tragen Sie die Ölpumpe nicht an den Anschlusskabeln oder an den Schläuchen.
- Halten Sie die Anschlusskabel und Schläuche von heißen Teilen und scharfen Kanten des Fahrzeugs fern.
- Lassen Sie die Ölpumpe bei Kälte und Frost nicht aussen stehen.

## Lieferumfang / Teilebeschreibung



- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 Ein-/ Ausschalter                         | 7 Ansaugschlauch-Anschluss |
| 2 Pumpengehäuse                             | 8 Schutzkappen, x2         |
| 3 Batterieanschlusskabel                    | 9 Ansaugschlauch           |
| 4 Klemme für positiven Pol (+)<br>(rot)     | 10 Ablaufschlauch          |
| 5 Klemme für negativen Pol (-)<br>(schwarz) | 11 Schlauchklemme, x2      |
| 6 Ablaufschlauch-Anschluss                  | Gebrauchsanleitung         |

## Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

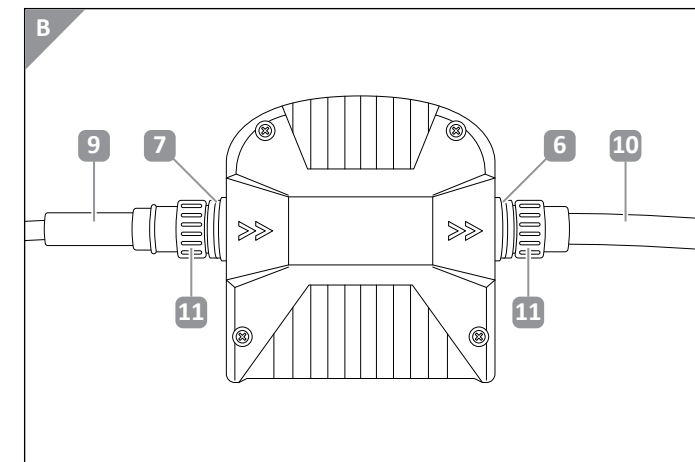
### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, können Sie Teile der Ölpumpe beschädigen. Gehen Sie beim Öffnen der Verpackung vorsichtig vor.

Nehmen Sie alle Einzelteile der Ölpumpe aus der Verpackung. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Prüfen Sie, ob Teile des Lieferumfangs beschädigt sind. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Ölpumpe nicht.

## Ölpumpe vorbereiten

1. Entfernen Sie die Schutzkappen **8**.
2. Wickeln Sie den Ansaugschlauch **9** und den Ablaufschlauch **10** ab.
3. Setzen Sie die Schlauchklemme **11** am Ende des Ansaugschlauchs **9** an. Führen Sie das Ende des Ansaugschlauches in den Ansaugschlauch-Anschluss **7** ein. Befestigen Sie die Schlauchklemme **11** mit einem Schlitzschraubendreher.
4. Setzen Sie die Schlauchklemme **11** am Ende des Ablaufschlauchs **10** an. Befestigen Sie das Ende des Ablaufschlauchs am Ablaufschlauch-Anschluss **6**. Befestigen Sie die Schlauchklemme **11** mit einem Schlitzschraubendreher.



## Ölpumpe verwenden

### HINWEIS!

#### Sachbeschädigung.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrzeug nicht auf einer schrägen Fläche geparkt ist. Dadurch kann ein vollständiges Abpumpen des Öls nicht möglich sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Handbremse Ihres Fahrzeugs angezogen ist.

1. Starten Sie das Fahrzeug und lassen Sie es für 5 bis 10 Minuten laufen. Dadurch erwärmen Sie das Öl und erleichtern das Abpumpen des Öls.
2. Machen Sie den Motor des Fahrzeugs aus.



### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr.

Pumpen Sie das Öl nicht ab, während der Automotor läuft.

3. Führen Sie den Ansaugschlauch **9** vorsichtig durch die Öffnung für die Ölstandsprüfung bis zum Boden der Ölwanne ein.
4. Führen Sie den Ablaufschlauch **10** in eine Auffangwanne für Öl ein.
5. Überprüfen Sie, dass sich der Ein-/ Ausschalter **1** auf Position „O“ (aus) befindet.
6. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) **4** mit dem positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.
7. Verbinden Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) **5** mit dem negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
8. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **1** auf Position „I“. Es beginnt eine kurze Ansaugphase. Der Pumpvorgang beginnt.
9. Nach 30 Minuten Dauerbetrieb oder wenn das Abpumpen des Öls beendet ist, schalten Sie den Ein-/ Ausschalter aus.
10. Reinigen Sie die Ölpumpe nach jeder Anwendung (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“.)
11. Entfernen Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) **5** vom negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.

12. Entfernen Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) **4** vom positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.
13. Lassen Sie die Ölpumpe nach 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.

## Reinigung und Wartung

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

- Verwenden Sie niemals aggressive oder lösungsmittelhaltige Reiniger, metallische Schwämme oder feste Bürsten.
- Tauchen Sie die Ölpumpe nicht in Wasser.
- Halten Sie die Ölpumpe nicht unter fließendes Wasser.

1. Pumpen Sie nach jeder Anwendung frisches Öl ab, um die Ölpumpe zu reinigen.
2. Reinigen Sie die beiden Klemmen **4**, **5** nach jeder Anwendung mit einem trockenen Tuch.
3. Achten Sie darauf, dass keine Batterieflüssigkeit am Gerät zurückbleibt.
4. Wenn Öl aus der Ölpumpe austritt, wischen Sie das Öl mit einem weichen Tuch auf.

## Aufbewahrung

Reinigen Sie die Ölpumpe vor der Lagerung. Bewahren Sie die Ölpumpe an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf. Schützen Sie die Ölpumpe vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung. Bewahren Sie die Ölpumpe für Kinder unzugänglich auf. Lagern Sie Altöl/ Dieselkraftstoff ausschliesslich in geeigneten Behältern.

## Entsorgungshinweise

Die Ölpumpe sowie sämtliche Verpackungsbestandteile können über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb bzw. über die kommunale, hierfür zuständige Einrichtung gemäss geltenden Vorschriften entsorgt werden. Die Mitarbeiter Ihrer Entsorgungseinrichtung informieren Sie auf Anfrage gerne über Möglichkeiten der korrekten und umweltgerechten Entsorgung.

**HINWEIS!****Umweltverschmutzung!**

Altöl darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die aktuellen Vorschriften zur Altöleentsorgung.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich- rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des WEEE 2012/19 eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher Altgeräte bei einer Sammelstelle eines rücknahmepflichtigen Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

**Technische Daten**

Eingangsspannung: 12 V

Eingangsleistung: 72 W

Max. Betriebsdauer, t<sub>max</sub>: 30 min.

Max. Öl-Temperatur: max. 60°C

Max. Diesel-Temperatur: max. 45°C

Minimale Auskühlzeit: 10 min.

Schutzklasse:

Schutzart: **IPX4**

Ausgang (Pumpenleistung):

Dieselmotor / Heizöl: ca. 1,5 l/min

Motoröl (60°C): ca. 0,2 l/min

Die Pumpenleistung kann von den angegebenen Daten abweichen, abhängig von der Temperatur und der Art des Öls.

## EU-Konformitätserklärung

Wir, die Firma

**aspiria nonfood GmbH, Lademannbogen 21-23, 22339 Hamburg**

erklären hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt der folgenden Richtlinie entspricht.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**Ölpumpe** – Modell-Nr. ANS-23-031

**2011/65/EU & 2015/863/EU** Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

**2014/30/EU** Rechtsvorschriften über die elektromagnetische Verträglichkeit

**2006/42/EG** Maschinenrichtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG

Die Übereinstimmung des oben bezeichneten Produkts mit den wesentlichen Schutzanforderungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 60335-2-41:2003/ A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50498:2010  
EN IEC 63000:2018

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.aspiria-nonfood.de/downloads](http://www.aspiria-nonfood.de/downloads)

Hamburg, den 17.05.2023



Michael Kreidler (Geschäftsführer)  
Unterschrift / Stempel

aspiria | nonfood  
GmbH

Lademannbogen 21-23  
22339 Hamburg  
Telefon: (040) 8 89 41 60  
Fax: (040) 88 94 16-491



# Sommaire

1. Généralités.....	17
2. Symboles utilisés.....	17
3. Utilisation conforme.....	19
4. Consignes de sécurité.....	19
5. Contenu de la livraison/Description des pièces.....	22
6. Vérifier le contenu de la livraison .....	23
7. Préparer la pompe à huile .....	23
8. Utilisation de la pompe à huile .....	24
9. Nettoyage et entretien .....	25
10. Rangement .....	25
11. Consignes pour l'élimination .....	25
12. Caractéristiques techniques.....	27
13. Déclaration de conformité UE.....	28

## Généralités



Veillez lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant la première utilisation et utiliser la pompe à huile uniquement de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Le non-respect des consignes suivantes peut occasionner des blessures graves. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de la pompe à huile. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement et le joindre à la pompe à huile si vous la remettez à un autre utilisateur.

Ce mode d'emploi est également disponible au format PDF. Pour cela, il vous suffit d'en faire la demande par e-mail à: [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de).

## Symboles utilisés

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la balançoire et sur l'emballage.



Lire le mode d'emploi avant utilisation !



Ce symbole/cette mention d'avertissement indique qu'il existe un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.



Ce symbole/cette mention d'avertissement indique qu'il existe un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures bénignes ou modérées.

**AVIS !**

Ce mot signalétique met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Date de fabrication



Déclaration de conformité: Les articles portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives de l'UE. Vous pouvez demander la déclaration de conformité complète à l'adresse électronique [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de).



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers (voir section «Consignes d'élimination»).



Ce symbole indique les articles électriques qui correspondent à la classe de protection trois.

**IPX4**

La pompe à huile est protégée contre les projections d'eau.



Symbole d'avertissement général



Ce symbole figure sur les articles alimentés en courant continu.



Utiliser un masque pour le visage



Utiliser des protections pour les mains



Utiliser une protection des yeux

## Utilisation conforme

La pompe à huile est destinée uniquement à pomper de l'huile moteur, du diesel et du mazout. La pompe à huile n'est pas un jouet pour les enfants. La pompe à huile est exclusivement destinée à un usage privé et non à une utilisation professionnelle. N'utilisez la pompe à huile que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut causer des dommages matériels, voire corporels. Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT!** Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec des capacités physiques et mentales limitées) ou manquant d'expérience et de connaissances (par ex. les enfants plus âgés).

- La pompe à huile ne doit pas être utilisée par des enfants. Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne devraient utiliser la pompe à huile à la seule condition qu'elles soient surveillées ou informées sur l'utilisation sûre de la pompe à huile, et qu'elles ont bien compris les dangers qui y sont liés.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec la pompe à huile. Ne laissez pas des enfants utiliser la pompe à huile sans surveillance.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.



**AVERTISSEMENT!** Risque d'incendie et d'explosion.

- N'utilisez pas la pompe à huile à proximité de flammes ou de gaz ouverts.
- Ne fumez pas pendant que vous utilisez la pompe à huile.
- Assurez-vous d'avoir une bonne ventilation dans la zone de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque de blessure.**

- Vérifiez la pompe à huile avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas la pompe à huile si elle est endommagée.
- N'ouvrez pas le boîtier, mais laissez la réparation à un personnel qualifié. Pour ce faire, contactez un atelier spécialisé. En cas de réparations effectuées soi-même, de raccordement non conforme ou de mauvaise utilisation, toute réparation de préjudice et réclamation de garantie est exclue.
- Ne plongez ni la pompe à huile ni les câbles dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas la pompe à huile avec des mains mouillées ou humides.
- N'apportez aucune modification à la pompe à huile.
- L'appareil doit être alimenté avec une tension de sécurité très basse (SELV) conformément à l'étiquetage sur l'appareil.
- Portez un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de sécurité, des gants et un masque anti-poussière.
- Ne laissez pas la pompe à huile sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Les carburants et les lubrifiants peuvent être dangereux pour la santé. Évitez le contact direct avec la peau et l'inhalation des vapeurs.
- Portez toujours des gants lorsque vous travaillez avec la batterie du véhicule. L'acide de batterie peut fuir et causer de graves blessures. Si de l'acide de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez les zones touchées avec de l'eau et consultez un médecin.
- Ne touchez les pinces qu'au niveau des poignées isolées. Lorsque vous connectez les pinces à la batterie du véhicule, assurez-vous de respecter la bonne polarité.
- Ne court-circuitez pas les pinces et/ou les câbles de connexion.
- Débranchez la pompe à huile de la source d'alimentation électrique avant de la monter, de la démonter ou de la nettoyer.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque d'incendie.**

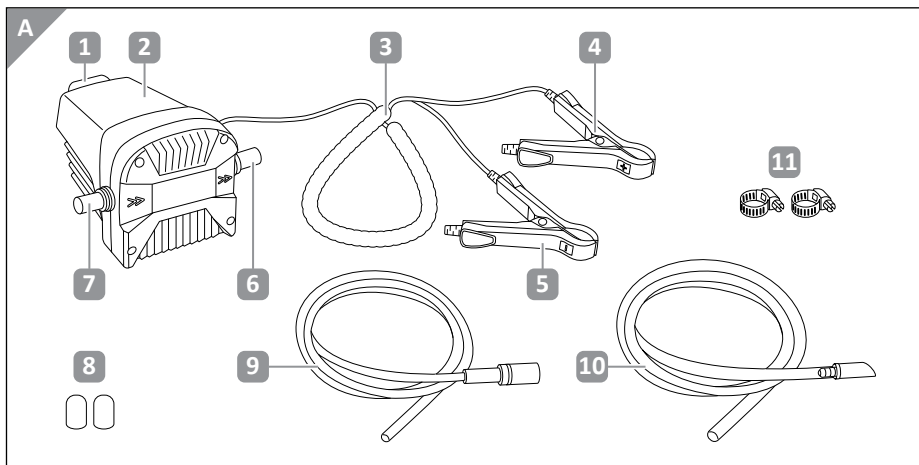
- N'utilisez pas la pompe à huile si le moteur est allumé ou chaud.
- Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant l'opération de pompage.
- N'utilisez pas la pompe à huile en continu pendant plus de 30 minutes pour éviter une surchauffe.
- Ne pompez pas de l'huile dont la température est supérieure à 60°C.
- N'utilisez pas la pompe à huile pour pomper des liquides inflammables, tels que de l'essence, du pétrole ou de l'huile de graissage.
- N'utilisez pas la pompe à huile pour pomper de l'eau, des solutions aqueuses, d'autres produits chimiques, des alcalis, des denrées alimentaires, des peintures et des laques.
- Ne collectez l'huile pompée que dans des récipients d'huile approuvés. Ne mélangez pas différents types d'huiles dans le même récipient.
- Rangez les pompes à huile et les huiles usagées dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Éliminez les huiles usagées et les chiffons imprégnés de manière appropriée.
- Ne laissez pas l'huile pénétrer dans le sol ou dans les égouts de votre domicile.
- N'utilisez pas la pompe à huile si celle-ci est endommagée. Retirez la pompe à huile endommagée du véhicule et contactez votre revendeur.

**AVIS !****Éviter les dommages matériels.**

- Ne laissez pas la pompe à huile fonctionner à sec.
- Débranchez la pompe à huile des bornes de batterie de votre véhicule après utilisation. Sinon, la batterie du véhicule peut se décharger complètement.

- Ne transportez pas la pompe à huile par les câbles de connexion ou les tuyaux.
- Éloignez les câbles de connexion et les tuyaux des parties chaudes et des bords coupants du véhicule.
- Ne laissez pas la pompe à huile à l'extérieur par temps froid ou de gel.

## Contenu de la livraison/Description des pièces



- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Interrupteur marche/arrêt      | 7 Raccordement de tuyau d'aspiration |
| 2 Carter de la pompe             | 8 Capuchons de protection, x2        |
| 3 Câble de connexion de batterie | 9 Tuyau d'aspiration                 |
| 4 Borne positive (+) (rouge)     | 10 Tuyau de vidange                  |
| 5 Borne négative (-) (noir)      | 11 Collier de serrage, x2            |
| 6 Raccord de tuyau de vidange    | Mode d'emploi                        |

## Vérifier le contenu de la livraison

### AVIS !

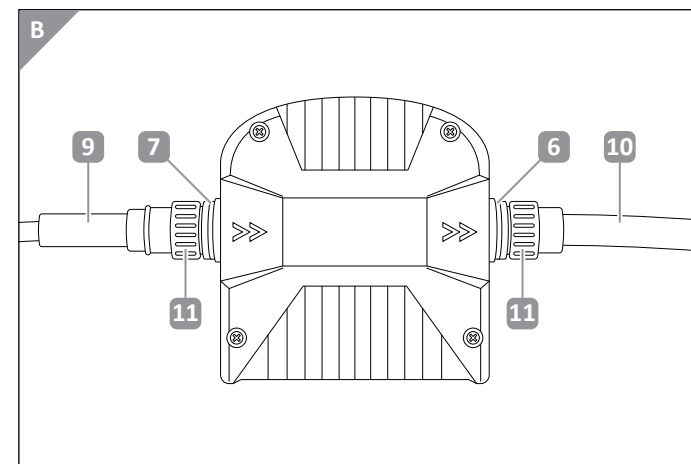
### Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez négligemment l'emballage à l'aide d'un couteau aiguisé ou d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager la pompe à huile. Faites attention en ouvrant l'emballage.

Sortez de l'emballage tous les éléments de la pompe à huile. Vérifiez que l'emballage contient tous les éléments. Assurez-vous que les éléments de la livraison ne sont pas abîmés. Si c'est le cas, n'utilisez pas la pompe à huile.

## Préparer la pompe à huile

1. Retirez les capuchons de protection 8.
2. Déroulez le tuyau d'aspiration 9 et le tuyau de vidange 10.
3. Placez le collier de serrage 11 à l'extrémité du tuyau d'aspiration 9. Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans le raccord de tuyau d'aspiration 7. Fixez le collier de serrage 11 avec un tournevis pour vis à fente.
4. Placez le collier de serrage à 11 l'extrémité du tuyau de vidange 10. Fixez l'extrémité du tuyau de vidange au raccord de tuyau de vidange 6. Fixez le collier de serrage 11 avec un tournevis pour vis à fente.



## Utilisation de la pompe à huile

### AVIS !

#### Dommages matériels.

- Assurez-vous que votre véhicule n'est pas garé sur une surface oblique. Cela pourrait empêcher une vidange complète de l'huile.
- Assurez-vous que le frein à main de votre véhicule est bien enclenché.

1. Démarrez le véhicule et laissez-le tourner pendant 5 à 10 minutes. Cela permet de chauffer l'huile et facilite la vidange de l'huile.
2. Éteignez le moteur du véhicule.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### Risque de blessure.

Ne vidangez pas l'huile pendant que le moteur de la voiture est en marche.

3. Insérez délicatement le tuyau d'aspiration **9** dans l'ouverture de la jauge à huile jusqu'au fond du carter d'huile.
4. Insérez le tuyau de vidange **10** dans un bac de récupération d'huile.
5. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt **1** est en position «O» (arrêt).
6. Connectez la pince pour la borne positive (rouge) **4** avec la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
7. Connectez la pince pour la borne négative (noire) **5** avec la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
8. Mettez l'interrupteur marche/arrêt **1** sur la position «I» (marche). Une courte phase d'aspiration commence. Le processus de pompage commence.
9. Après 30 minutes de fonctionnement continu ou lorsque la vidange d'huile est terminée, mettez l'interrupteur en position d'arrêt.
10. Nettoyez la pompe à huile après chaque utilisation (voir le chapitre «Nettoyage et entretien»).
11. Retirez la pince pour la borne négative (noire) **5** de la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
12. Retirez la pince pour la borne positive (rouge) **4** de la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
13. Laissez la pompe à huile refroidir pendant au moins 10 minutes après 30 minutes de fonctionnement continu.

## Nettoyage et entretien

### AVIS !

#### Risque d'endommagement!

- N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs ou à base de solvants, d'éponges métalliques ou de brosses à poils durs.
- Ne plongez pas la pompe à huile dans l'eau.
- Ne mettez pas la pompe à huile sous l'eau courante.

1. Pompez de l'huile propre avec la pompe après chaque utilisation pour la nettoyer.
2. Nettoyez les deux pinces **4** **5** après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon sec.
3. Veillez à ce qu'il ne reste pas de liquide de batterie sur l'appareil.
4. Si de l'huile sort de la pompe à huile, essayez l'huile avec un chiffon doux.

## Rangement

Nettoyez la pompe à huile avant de la ranger. Rangez la pompe à huile dans un endroit sec et bien ventilé. Protégez la pompe à huile du gel et de la lumière directe du soleil. Gardez la pompe à huile hors de portée des enfants. Stockez l'huile usagée/le carburant diesel uniquement dans des conteneurs appropriés.

## Consignes pour l'élimination

La pompe à huile ainsi que tous les éléments d'emballage peuvent être éliminés par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par l'institution communale compétente à cet effet, conformément aux prescriptions en vigueur. Les employés de l'entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets vous informeront volontiers sur la manière de recycler correctement et dans le respect de l'environnement.

### AVIS !

#### Pollution de l'environnement!

L'huile usagée ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Respectez les réglementations en vigueur pour l'élimination des huiles usagées.



Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de remettre les équipements électriques et électroniques en fin de vie à une collecte séparée des déchets municipaux non triés. De cette manière, un recyclage respectueux de l'environnement et des ressources est garanti. Les piles et accumulateurs qui ne sont pas solidement fixés à l'appareil électronique ou électrique et qui peuvent être retirés sans être détruits doivent être séparés du dispositif avant que celui-ci ne soit remis à un point de collecte et doivent être éliminés conformément aux dispositions prévues. Il en va de même pour les lampes qui peuvent être retirées de l'appareil sans être détruites. Les ménages privés détenteurs d'appareils électriques et électroniques peuvent les déposer dans les points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la directive DEEE 2012/19. La remise des appareils usagés est gratuite. Les commerçants disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m<sup>2</sup> pour les appareils électriques et électroniques sont tenus de les reprendre. Les vendeurs à distance disposant d'une surface de stockage dédiée aux appareils électriques et électroniques d'au moins 400 m<sup>2</sup> sont également soumis à l'obligation de reprise. De manière générale, les distributeurs ont l'obligation de garantir la reprise gratuite des appareils usagés par des options de reprise appropriées et situées à une distance raisonnable. Les consommateurs ont la possibilité de se défaire gratuitement d'un appareil usagé auprès d'un distributeur tenu de le reprendre s'ils achètent un appareil neuf équivalent ayant essentiellement la même fonction. Cette option est également disponible pour les livraisons à un ménage privé. Le distributeur doit interroger le consommateur sur son intention de retourner le produit lors de la conclusion du contrat de vente.

En outre, les consommateurs peuvent remettre gratuitement les appareils usagés à un point de collecte d'un distributeur tenu de les reprendre, sans que cela ne dépende de l'achat d'un nouvel appareil. Cependant, la longueur des bords de chaque appareil ne doit pas dépasser 25 cm.

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée: 12 V 

Puissance d'entrée: 72 W

Autonomie max., t<sub>max</sub>: 30 min.

Température max. de l'huile: 60°C max.

Température max. du diesel: 45°C max.

Temps minimal de refroidissement: 10 min.

Classe de protection: 

Type de protection: **IPX4**

Sortie (puissance de la pompe):

Carburant diesel/huile chaude: 1,5 l/min

Huile moteur (60°C): environ 0,2 l/min

La puissance de la pompe peut différer des données indiquées en fonction de la température et du type d'huile.



## Déclaration de conformité UE

Nous, l'entreprise

**aspiria nonfood GmbH, Lademannbogen 21-23, 22339 Hamburg**

déclarons le produit décrit ci-dessous conforme au règlement suivant.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

**Pompe à huile** – Numéro de modèle: ANS-23-031

**2011/65/UE & 2015/863/UE** Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

**2014/30/UE** Législation sur la compatibilité électromagnétique

**2006/42/CE** Directive du Parlement et du Conseil européen du 17 mai 2006 relatif aux machines modifiant la directive 95/16/CE

La compatibilité du produit désigné ci-dessus avec les normes de protection essentielles de la directive est établie par le respect intégral des normes suivantes:

EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 60335-2-41:2003/ A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50498:2010  
EN IEC 63000:2018

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

[www.aspiria-nonfood.de/downloads](http://www.aspiria-nonfood.de/downloads)

Hamburg, le 17.05.2023

Michael Kreidler (directeur)

Signature / cachet

**aspiria nonfood**  
GmbH

Lademannbogen 21-23  
22339 Hamburg  
Telefon: (040) 8 89 41 60  
Fax: (040) 88 94 16-491

# Indice

1. Informazioni generali .....	31
2. Simboli utilizzati .....	31
3. Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	33
4. Avvertenze di sicurezza.....	33
5. Contenuto della fornitura / Descrizione dei componenti.....	36
6. Controllo del contenuto della fornitura .....	37
7. Preparazione della pompa dell'olio.....	37
8. Utilizzo della pompa dell'olio.....	38
9. Pulizia e manutenzione .....	39
10. Conservazione .....	39
11. Indicazioni per lo smaltimento .....	39
12. Dati tecnici .....	41
13. Dichiarazione di conformità UE.....	42

## Informazioni generali



Prima del primo utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, e utilizzare la pompa dell'olio esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze può provocare lesioni gravi. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della pompa dell'olio. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultazioni future. In caso di cessione della pompa dell'olio ad altri utilizzatori, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste anche in formato PDF. A tale scopo, scrivere al seguente indirizzo e-mail: [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de).

## Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sulla pompa dell'olio e sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole di avvertimento.



Leggere le istruzioni prima dell'uso!



**AVVERTENZA!**

Questo simbolo/parola di avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può causare la morte o lesioni gravi.



**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/questa parola di avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può causare lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO!**

Questa parola di avvertimento indica la possibilità di danni materiali.



Data di produzione





Dichiarazione di conformità: I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti definiti dalle direttive UE. La dichiarazione di conformità completa può essere richiesta all'indirizzo e-mail [info@aspiria-nonfood.de](mailto:info@aspiria-nonfood.de).



Non smaltire le apparecchiature dismesse insieme ai rifiuti domestici (vedere capitolo "Indicazioni per lo smaltimento").



Questo simbolo contraddistingue i dispositivi elettrici appartenenti alla classe di isolamento III.

**IPX4**

La pompa dell'olio è protetta contro gli spruzzi.



Informazioni generali sui simboli di avvertimento



I prodotti contrassegnati con questo simbolo funzionano a corrente continua.



Indossare una maschera protettiva per il viso



Indossare i guanti



Indossare una protezione per gli occhi

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La pompa dell'olio è destinata esclusivamente al pompaggio di olio motore, gasolio e gasolio da riscaldamento. La pompa dell'olio non è un giocattolo. La pompa dell'olio è destinata esclusivamente all'uso privato e non è adatta all'impiego in ambito commerciale. Utilizzare la pompa dell'olio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali nonché lesioni personali. Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per i danni causati da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

## Avvertenze di sicurezza

**AVVERTENZA!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e competenza (ad es. bambini grandi).**

- Non consentire ai bambini di usare la pompa dell'olio. Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza possono usare la pompa dell'olio, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di utilizzare la pompa dell'olio e abbiano compreso gli eventuali pericoli derivanti.
- Ai bambini non è consentito giocare con la pompa dell'olio. Non permettere ai bambini di utilizzare la pompa dell'olio senza la sorveglianza di un adulto.
- La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini.

**AVVERTENZA!**

**Pericolo di incendio e di esplosione.**

- Non usare la pompa dell'olio in prossimità di fiamme libere o di gas.
- Non fumare durante l'uso della pompa dell'olio.
- Assicurare una buona ventilazione dell'area di lavoro.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni.**

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare la pompa dell'olio per escludere eventuali danni. Non usare la pompa dell'olio se presenta danni.
- Non aprire l'alloggiamento, bensì far eseguire la riparazione a persone qualificate. Rivolgersi a un centro specializzato. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento improprio o utilizzo errato, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Non immergere la pompa dell'olio o i cavi in acqua o in altri liquidi.
- Non usare la pompa dell'olio con le mani bagnate o umide.
- Non apportare modifiche alla pompa dell'olio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato a bassissima tensione di sicurezza (SELV) secondo la marcatura riportata sull'apparecchio.
- Indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali protettivi, guanti e maschera antipolvere.
- Non lasciare mai incustodita la pompa dell'olio mentre è in funzione.
- I carburanti e i lubrificanti possono essere pericolosi per la salute. Evitare il contatto diretto con la pelle e l'inalazione dei vapori.
- Indossare sempre i guanti quando si lavora con la batteria del veicolo. L'acido della batteria potrebbe fuoriuscire e provocare lesioni gravi. In caso di contatto dell'acido della batteria con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti in questione con abbondante acqua e consultare un medico.
- Afferrare i morsetti solo dalle maniglie isolate. Prestare attenzione alla polarità corretta durante il collegamento dei morsetti alla batteria del veicolo.
- Non cortocircuitare i morsetti e/o i cavi di collegamento.
- Scollegare la pompa dell'olio dall'alimentazione elettrica prima di montarla, smontarla o pulirla.

**AVVERTENZA!****Pericolo di incendio.**

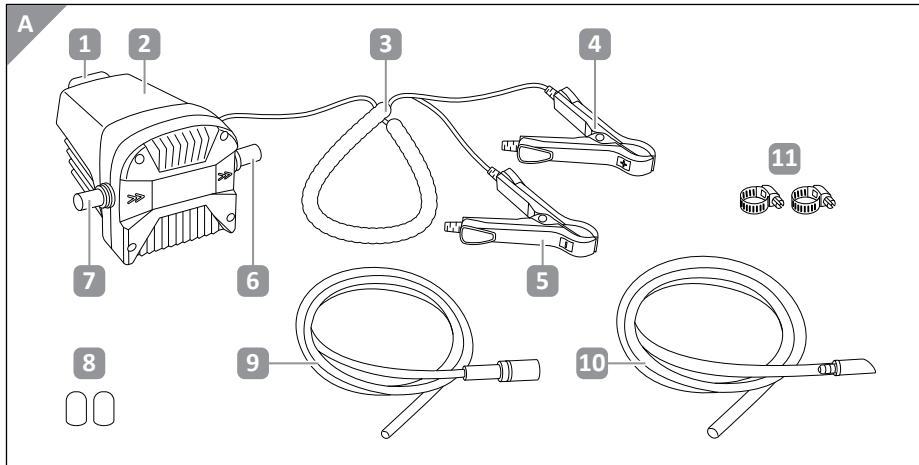
- Non usare la pompa dell'olio se il motore è acceso o caldo.
- Non avviare il motore del veicolo durante la procedura di pompaggio.

- Non usare la pompa dell'olio per più di 30 minuti di seguito per evitare surriscaldamenti.
- Non pompare olio la cui temperatura è superiore ai 60 °C.
- Non usare la pompa dell'olio per il pompaggio di sostanze infiammabili (come benzina, olio o olio per ingranaggi).
- Non usare la pompa dell'olio per il pompaggio di acqua, soluzioni acquose, altri prodotti chimici, alcali, alimenti, pitture e vernici.
- Raccogliere l'olio pompato solo in contenitori omologati. Non pompare tipi diversi di olio nello stesso contenitore.
- Conservare sempre la pompa dell'olio e l'olio esausto in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Smaltire correttamente l'olio esausto e gli stracci imbevuti.
- Non lasciare che l'olio finisca nel terreno o nello scarico della propria abitazione.
- Non utilizzare la pompa dell'olio se è danneggiata. Scollegare la pompa dell'olio danneggiata dal veicolo e contattare il proprio concessionario.

**AVVISO!****Come prevenire i danni materiali.**

- Non far girare a vuoto la pompa dell'olio.
- Dopo l'uso, scollegare la pompa dell'olio dai terminali della batteria del veicolo. In caso contrario, la batteria del veicolo potrebbe scaricarsi completamente.
- Non trasportare la pompa dell'olio tenendola per i cavi di collegamento o i tubi flessibili.
- Tenere i cavi e i tubi di collegamento lontani dalle parti roventi e dai bordi taglienti del veicolo.
- Non lasciare la pompa dell'olio all'aperto in condizioni di freddo e gelo.

## Contenuto della fornitura / Descrizione dei componenti



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Interruttore di accensione/<br>spegnimento   | <b>7</b> Raccordo del tubo di aspirazione |
| <b>2</b> Alloggiamento della pompa                    | <b>8</b> Tappi protettivi, x2             |
| <b>3</b> Cavo di collegamento della batteria          | <b>9</b> Tubo di aspirazione              |
| <b>4</b> Morsetto per il polo positivo (+)<br>(rosso) | <b>10</b> Tubo di scarico                 |
| <b>5</b> Morsetto per il polo negativo (-)<br>(nero)  | <b>11</b> Morsetto del tubo, x2           |
| <b>6</b> Collegamento del tubo di drenaggio           | Istruzioni per l'uso                      |

## Controllo del contenuto della fornitura

### AVVISO!

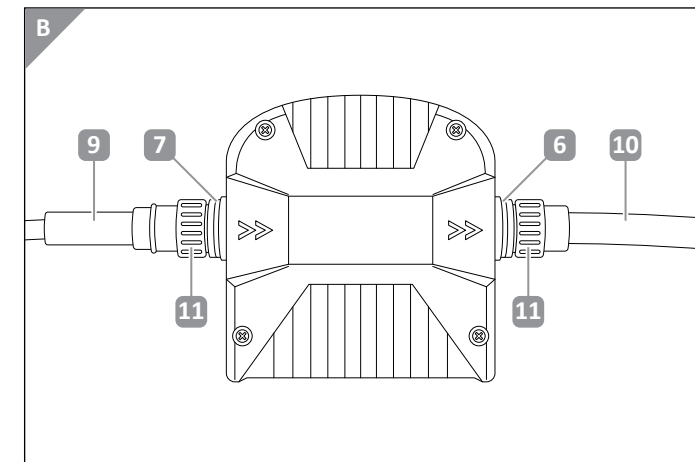
### Pericolo di danneggiamento!

Aperto l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare la dovuta attenzione, si rischia di danneggiare le parti della pompa dell'olio. Procedere con cautela all'apertura della confezione.

Estrarre dall'imballaggio tutti i componenti della pompa dell'olio. Verificare che la fornitura sia completa. Verificare che i componenti della fornitura siano integri. In caso di danni, non usare la pompa dell'olio

## Preparazione della pompa dell'olio

1. Rimuovere i tappi protettivi **8**.
2. Svolgere il tubo di aspirazione **9** e il tubo di scarico **10**.
3. Collocare la fascetta stringitubo **11** all'estremità del tubo di aspirazione **9**.  
Introdurre l'estremità del tubo di aspirazione nel raccordo del tubo di aspirazione **7**. Fissare la fascetta stringitubo **11** con un cacciavite a testa piatta.
4. Collocare la fascetta stringitubo **11** all'estremità del tubo di scarico **10**. Fissare l'estremità del tubo di scarico al raccordo del tubo di scarico **6**. Fissare la fascetta stringitubo **11** con un cacciavite a testa piatta.



## Utilizzo della pompa dell'olio

### AVVISO!

#### Danneggiamenti.

- Accertarsi che il veicolo non sia parcheggiato su una superficie in pendenza. In caso contrario, potrebbe non essere possibile pompare completamente tutto l'olio.
- Assicurarsi che il freno a mano del veicolo sia inserito.

1. Avviare il veicolo e lasciarlo girare per 5-10 minuti. In tal modo, l'olio si riscalda e si facilita il pompaggio dell'olio.
2. Spegnerne il motore del veicolo.

### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni.

Non pompare l'olio mentre il motore dell'auto è acceso.

3. Inserire con cautela il tubo di aspirazione **9** attraverso l'apertura di controllo del livello dell'olio fino al fondo della coppa dell'olio.
4. Inserire il tubo di scarico **10** in una vaschetta di raccolta dell'olio.
5. Accertarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento **1** si trovi in posizione "O" (spento).
6. Collegare il morsetto del polo positivo (rosso) **4** al polo positivo (+) della batteria del veicolo.
7. Collegare il morsetto del polo negativo (nero) **5** al polo negativo (-) della batteria del veicolo.
8. Mettere l'interruttore di accensione/spegnimento **1** in posizione "I". Inizierà una breve fase di aspirazione. Il processo di pompaggio inizierà.
9. Dopo 30 minuti di funzionamento continuo o quando il pompaggio dell'olio è terminato, spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento.
10. Pulire la pompa dell'olio dopo ogni utilizzo (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione".)
11. Rimuovere il morsetto del polo negativo (nero) **5** dal polo negativo (-) della batteria del veicolo.

12. Rimuovere il morsetto del polo positivo (rosso) **4** dal polo positivo (+) della batteria del veicolo.
13. Dopo 30 minuti di funzionamento continuo, lasciare raffreddare la pompa dell'olio per almeno 10 minuti.

## Pulizia e manutenzione

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o contenenti solventi, spugne metalliche o spazzole rigide.
- Non immergere in acqua la pompa dell'olio.
- Non tenere la pompa dell'olio sotto l'acqua corrente.

1. Pompate olio nuovo dopo ogni utilizzo per pulire la pompa dell'olio.
2. Dopo ogni utilizzo, pulire i morsetti **4**, **5** con un panno asciutto.
3. Assicurarsi che non rimanga del liquido della batteria sull'apparecchio.
4. Se l'olio fuoriesce dalla pompa dell'olio, pulirlo con un panno morbido.

## Conservazione

Pulire la pompa dell'olio prima di riporla. Conservare la pompa dell'olio in un luogo asciutto e ben arieggiato. Proteggere la pompa dell'olio dal gelo e dalla luce solare diretta. Conservare la pompa dell'olio fuori dalla portata dei bambini. Conservare l'olio/carburante diesel usato solo in contenitori adeguati.

## Indicazioni per lo smaltimento

La pompa dell'olio e tutti i componenti della confezione possono essere smaltiti conformemente alle normative vigenti tramite un'azienda di smaltimento rifiuti autorizzata o l'ente municipale a ciò preposto. Su richiesta, il personale dell'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti fornirà informazioni sulle modalità di uno smaltimento corretto ed ecosostenibile.


**AVVISO!****Inquinamento ambientale!**

Non smaltire l'olio esausto insieme ai rifiuti domestici. Rispettare le normative vigenti sullo smaltimento dell'olio esausto.



Il simbolo con la pattumiera barrata significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. In questo modo, il riciclaggio ecologico e rispettoso delle risorse è assicurato. Le batterie e gli accumulatori che non sono saldamente racchiusi nell'apparecchiatura elettrica o elettronica e che possono essere rimossi senza essere distrutti devono essere separati dall'apparecchiatura prima di consegnarli in un punto di raccolta e portarli in un punto di smaltimento previsto. Lo stesso vale per le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio senza distruggerlo. I proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche dei nuclei domestici possono consegnarle presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di raccolta allestiti dai produttori o dai distributori in conformità con la RAE 2012/19. La consegna dei vecchi apparecchi è gratuita. Vi è un obbligo di riconsegna per i commercianti con una superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Allo stesso modo hanno un obbligo di riconsegna i commercianti di vendita a distanza con un'area di stoccaggio di almeno 400 m<sup>2</sup> per attrezzature elettriche ed elettroniche. In generale, i distributori hanno l'obbligo di assicurare il ritiro gratuito dei RAEE fornendo strutture di ritiro adeguate a una distanza ragionevole. I consumatori hanno la possibilità di restituire gratuitamente un vecchio apparecchio a un distributore che è obbligato a riprenderlo se acquistano un nuovo apparecchio equivalente con essenzialmente la stessa funzione. Questa possibilità esiste anche per le consegne a una casa privata. Il distributore deve chiedere al consumatore al momento della conclusione del contratto di vendita l'intenzione di restituire i beni. A parte questo, i consumatori possono consegnare gratuitamente i vecchi apparecchi in un punto di raccolta di un distributore che è obbligato a riprenderli, senza che questo sia legato all'acquisto di un nuovo apparecchio. Tuttavia, le lunghezze dei bordi dei rispettivi apparecchi non devono superare i 25 cm.

**Dati tecnici**

Tensione di ingresso: 12 V 


Potenza di ingresso: 72 W

Tempo di funzionamento max., t<sub>max</sub>: 30 min.

Temperatura max. dell'olio: max. 60 °C

Temperatura max. del gasolio: max. 45 °C

Tempo minimo di raffreddamento: 10 min.

Classe di isolamento: 

Grado di protezione: **IPX4**

Uscita (prestazioni di pompaggio):

Gasolio/olio da riscaldamento: ca. 1,5 l/min.

Olio per motori (60 °C): ca. 0,2 l/min.

Le prestazioni della pompa possono discostarsi dai dati specificati a seconda della temperatura e del tipo di olio.

## Dichiarazione di conformità UE

Noi, l'azienda

**aspiria nonfood GmbH, Lademannbogen 21-23, 22339 Amburgo, Germania**

dichiariamo con la presente che il prodotto sotto descritto è conforme alla seguente direttiva.  
La responsabilità per il rilascio della dichiarazione di conformità compete esclusivamente al produttore.

**Pompa dell'olio – N° modello: ANS-23-031**

**2011/65/UE e 2015/863/UE** Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose  
nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

**2014/30/UE** Normativa sulla compatibilità elettromagnetica

**2006/42/CE** Direttiva macchine del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 sulle macchine e a emendamento della direttiva 95/16/CE

La conformità del suddetto prodotto ai requisiti di protezione essenziali della direttiva è dimostrata dalla totale osservanza delle seguenti norme:

EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 60335-2-41:2003/ A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50498:2010  
EN IEC 63000:2018

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.aspiria-nonfood.de/downloads](http://www.aspiria-nonfood.de/downloads)

Amburgo, 17.05.2023



Michael Kreidler (Direttore generale)  
Firma / Timbro

aspiria | nonfood  
GmbH

Lademannbogen 21-23  
22339 Hamburg  
Telefon: (040) 8 89 41 60  
Fax: (040) 88 94 16-491



Stand / Version / Versione: 2023-05

Artikel-Nr. / N° d'art. / Cod. art.: 827349

Modell-Nr. / modèle / modello: ANS-23-031



**Vertrieben durch | Commercialisé par |**

**Commercializzato da:**

ASPIRIA NONFOOD GMBH

LADEMANNBOGEN 21-23

22339 HAMBURG

GERMANY